

2 Timotei

A Doua Epistolă către Timotei

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:23

CAPITOLUL 1

1:1 ³⁹⁷² Πάυλος ⁶⁵² απόστολος ⁵⁵⁴⁷ χριστού ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ¹²²³ διὰ ²³⁰⁷ θελήματος ²³¹⁶ θεοῦ ^{2596, 1860} κατ' ἐπαγγελίαν
Pavel, ²²²² apostol ³⁵⁸⁸ al lui ¹⁷²² Hristos ⁵⁵⁴⁷ Isus ²⁴²⁴ prin ⁵⁰⁹⁵ voia ²⁷ lui ⁵⁰⁴³ Dumnezeu, ⁵⁴⁸⁵ după ¹⁶⁵⁶ promisiunea ¹⁵¹⁵ ζωής ⁵⁷⁵ της ²²²² εν ³⁵⁸⁸ χριστῷ ¹⁷²² Ἰησοῦ ²⁴²⁴ **1:2** ⁵⁰⁹⁵ Τιμοθέω ²⁷ ἀγαπητῷ ⁵⁰⁴³ τέκνῳ ⁵⁴⁸⁵ χάρις ¹⁶⁵⁶ ἐλεος ¹⁵¹⁵ εἰρήνη ⁵⁷⁵ ἀπό
vieții celei în Hristos Isus. Lui Timotei preaiubitul meu copil, har, milă, pace de la
²³¹⁶ θεοῦ ³⁹⁶² πατρός ²⁵³² καὶ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁹⁶² κυρίου ¹⁴⁷³ ἡμῶν **1:3** ⁵⁴⁸⁵ χάριν ²¹⁹² ἔχω ³⁵⁸⁸ τῷ ²³¹⁶ θεῷ
Dumnezeu Tatăl, și Hristos Isus Domnul nostru. Recunoștință am față de Dumnezeu,
³⁷³⁹ ὡς ³⁰⁰⁰ λατρεύω ⁵⁷⁵ ἀπὸ ⁴²⁶⁹ προγόνων ¹⁷²² εν ²⁵¹³ καθάρᾳ ⁴⁸⁹³ συνειδήσει ⁵⁶¹³ ὡς ⁸⁸ ἀδιάλειπτον ²¹⁹² ἔχω
pe Care Îl slujesc din strămoși, cu curată conștiință, de felul în care, fără încetare, am,
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴⁰¹² περί ¹⁴⁷³ σου ³⁴¹⁷ μνησίαν ¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ ταῖς ¹¹⁶²⁻¹⁴⁷³ δεήσεσί ³⁵⁷¹ μου ²⁵³² νυκτός ²²⁵⁰ καὶ ²²⁵⁰ ἡμέρας
cu privire la tine, aducere-aminte în cererile mele fierbinți, noapte și zi.
1:4 ¹⁹⁷¹ ἐπιποθῶν ¹⁴⁷³⁻¹⁴⁹² σε ³⁴⁰³ ἰδεῖν ¹⁴⁷³ μεμνημένος ³⁵⁸⁸ σου ¹¹⁴⁴ τῶν ²⁴⁴³ δακρύων ⁵⁴⁷⁹ ἵνα ⁴¹³⁷ χάραξ ⁴¹³⁷ πληρωθῶ
Fiindu-mi dor să te văd, amintindu-mi ale tale lacrimi, ca de bucurie să mă umplu.
1:5 ⁵²⁸⁰ ὑπόμνησιν ²⁹⁸³ λαμβάνων ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁷²² εν ¹⁴⁷³ σοὶ ⁵⁰⁵ ἀνυποκρίτου ⁴¹⁰² πίστεως ³⁷⁴⁸ ἣτις ¹⁷⁷⁴ ἐνῴκησε ⁴⁴¹² πρώτον
Aminte aducându-mi de [care e în tine 1 neprefăcuta 2 credință], care s-a sălășuit mai întâi
¹⁷²² εν ³⁵⁸⁸ τῇ ³¹²⁵ μάμμῃ ¹⁴⁷³ σου ³⁰⁹⁰ Λωΐδι ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τῇ ³³⁸⁴ μητρί ¹⁴⁷³ σου ²¹³¹ Εὐνίκῃ ³⁹⁸²⁻¹¹⁶¹ πέπεισμαι ³⁷⁵⁴ δε ²⁵³² ὅτι ¹⁷²² καὶ ¹⁴⁷³ εν ¹²²³ σοὶ **1:6** ¹²²³ δι'
în bunică ta Lois, și în mama ta Eunice, și sunt convins că și în tine. Pentru
³⁷³⁹ ἡν ¹⁵⁶ αἰτίαν ³⁶³⁻¹⁴⁷³ ἀναμνησέσκω ³²⁹ σε ³⁵⁸⁸ ἀναζωπυρεῖν ⁵⁴⁸⁶ τὸ ³⁵⁸⁸ χάρισμα ²³¹⁶ τοῦ ³⁷³⁹ θεοῦ ^{1510.2.3} ο ¹⁷²² ἐστίν ¹⁴⁷³ εν ¹⁷²² σοὶ
care motiv îți amintesc să înflăcărezi harul darului lui Dumnezeu, care este în tine
¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁹³⁶ ἐπιθέσεως ³⁵⁸⁸ τῶν ⁵⁴⁹⁵ χειρῶν ¹⁴⁷³ μου **1:7** ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ οὐ ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ γὰρ ³⁵⁸⁸ ἔδωκεν ²³¹⁶ ἡμῖν ⁴¹⁵¹ ο ¹¹⁶⁷ θεός ⁴¹⁵¹ πνεῦμα ¹¹⁶⁷ δειλίας
prin punerea mâinilor mele. Căci nu ne-a dat Dumnezeu un duh de teamă,
²³⁵ ἀλλὰ ¹⁴¹¹ δυνάμεως ²⁵³² καὶ ²⁶ ἀγάπης ²⁵³² καὶ ⁴⁹⁹⁵ σωφρονισμού **1:8** ³³⁶¹⁻³⁷⁶⁷ μὴ ¹⁸⁷⁰ οὖν ³⁵⁸⁸ ἐπαισχυνθῆς ³¹⁴² τὸ ³⁵⁸⁸ μαρτύριον ³⁵⁸⁸ τοῦ
ci de putere și de iubire și de minte înțeleaptă. Deci nu te rușina de mărturia
²⁹⁶² κυρίου ¹⁴⁷³ ἡμῶν ³³⁶⁶ μηδέ ¹⁴⁷³ ἐμέ ³⁵⁸⁸ τὸν ¹¹⁹⁸ δέσμιον ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²³⁵ ἀλλὰ ⁴⁷⁷⁷ συγκακοπάθησον ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁰⁹⁸ εὐαγγελίῳ
Domnului nostru, nici de mine, deținutul Lui; ci suferă împreună cu Evanghelia,
²⁵⁹⁶ κατὰ ¹⁴¹¹ δύνανιν ²³¹⁶ θεοῦ **1:9** ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴⁹⁸²⁻¹⁴⁷³ σώσαντος ²⁵³² ἡμᾶς ²⁵⁶⁴ καὶ ²⁸²¹ καλέσαντος ³⁹ κλήσει ³⁷⁵⁶ ἁγία ³⁷⁵⁶ οὐ
după puterea lui Dumnezeu. Care ne-a salvat, și ne-a chemat cu o chemare sfântă, nu
²⁵⁹⁶ κατὰ ³⁵⁸⁸ τὰ ²⁰⁴¹ ἔργα ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²³⁵ ἀλλὰ ²⁵⁹⁶ κατ' ²³⁹⁸ ἰδίαν ⁴²⁸⁶ πρόθεσιν ²⁵³² καὶ ⁵⁴⁸⁵ χάριν ³⁵⁸⁸ τὴν ¹³²⁵ δοθείσαν ¹⁴⁷³ ἡμῖν
potrivit lucrărilor noastre, ci potrivit propriului Lui plan și har, cel dat nouă
¹⁷²² εν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁴²⁵³ προ ⁵⁵⁵⁰ χρόνων ¹⁶⁶ αἰωνίων **1:10** ⁵³¹⁹⁻¹¹⁶¹ φανερωθείσαν ³⁵⁶⁸ δε ¹²²³ νυν ³⁵⁸⁸ διὰ ²⁰¹⁵ τῆς ²⁰¹⁵ ἐπιφανείας
în Hristos Isus înainte de timpurile veacurilor; și făcut vizibil acum prin arătarea
³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴⁹⁹⁰ σωτήρος ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ²⁶⁷³ καταργήσαντος ³³⁰³ μεν ³⁵⁸⁸ τὸν ²²⁸⁸ θάνατον ⁵⁴⁶¹⁻¹¹⁶¹ φωτίσαντος ³⁵⁸⁸ δε
Salvatorului nostru Isus Hristos, Care a anulat cu adevărat moartea, și a adus la lumină

2222 2532 861 1223 3588 2098 1519 3739 5087 1473 2783 2532 652
ζωήν και αθαρσίαν διά του ευαγγελίου 1:11 εις ο ετέθην εγώ κήρυξ και απόστολος
viața și neputrezirea prin Evanghelie; pentru care am fost pus eu vestitor, și apostol,

2532 1320 1484 1223 3739 156 2532 3778 3958 235 3756 1870
και διδάσκαλος εθνών 1:12 διήν αιτίαν και ταύτα πάσχω αλλ' ουκ επαισχύνομαι
și învățător al națiunilor. Pentru care motiv și acestea le sufăr; dar nu mă rușinez,

1492-1063 3739 4100 2532 3982 3754 1415 1510.2.3 3588 3872-1473
οίδα γαρ ω πεπίστευκα και πέπεισμαι ότι δυνατός εστι την παρακαταθήκην μου
căci știu în Cine am crezut, și sunt încredințat că puternic este El ca lucrul meu încredințat Lui

5442 1519 1565 3588 2250 5296 2192 5198 3056 3739 3844
φυλάξαι εις εκείνην την ημέραν 1:13 υποτύπωσιν έχε υγιαινόντων λόγων ων παρ'
să-l păzească pentru acea zi. Un model să ai, al sănătoaselor cuvinte pe care prin

1473 191 1722 4102 2532 26 3588 1722 5547 2424 3588 2570 3866
εμού ήκουσας εν πίστει και αγάπη τη εν χριστώ Ιησού 1:14 την καλήν παραθήκην
mine le-ai auzit, în credința și iubirea cea în Hristos Isus. Acel bun lucru încredințat ție,

5442 1223 4151 39 3588 1774 1722 1473 1492 3778 3754 654
φυλάξον διά πνεύματος αγίου του ενοικούντος εν ημίν 1:15 οίδας τουτο ότι απεστράφησαν
păzește-l prin Duhul Sfânt, Care locuiește în noi. Știi aceasta, că s-au întors de la

1473 3956 3588 1722 3588 773 3739 1510.2.3 5436 2532 2061 1325 1656 3588
με πάντες οι εν τη Ασία ων εστί Φύγελλος και Ερμογένης 1:16 δώη έλεος ο
mine toți cei din Asia, dintre care este Figel și Ermogen. Să dea milă

2962 3588 3683-3624 3754 4178 1473 404 2532 3588 254 1473 3756 1870
κύριος τω Ονησιφόρου οίκω ότι πολλάκις με ανέψυξε και την άλυσίν μου ουκ επαισχύνη
Domnul casei lui Onisifor, căci deseori m-a înviorat, și de lanțul meu nu s-a rușinat;

1:17 235 1096 1722 4516 4705 2212-1473 2532 2147 1325-1473 3588
αλλά γενόμενος εν Ρώμη σπουδαιότερον εζητήσέ με και εύρε 1:18 δώη αυτώ ο
ci fiind în Roma, cu multă grijă m-a căutat, și m-a găsit. Să îi dea

2962 2147 1656 3844 2962 1722 1565 3588 2250 2532 3745 1722 2181 1247
κύριος ευρείν έλεος παρά κυρίου εν εκείνη τη ημέρα και όσα εν Εφέσω διηκόνησε
Domnul să găsească milă de la Domnul în acea zi, și cât de mult în Efes a slujit,

957 1473 1097
βέλτιον συ γινώσκεις
[3 mai bine 1 tu 2 cunoști].

CAPITOLUL 2

1473 3767 5043 1473 1743 1722 3588 5485 3588 1722 5547 2424 2532 3739
2:1 συ ούν τέκνον μου ενδυναμού εν τη χάριτι τη εν χριστώ Ιησού 2:2 και α
Tu dar, copilul meu, fă-te puternic în harul care e în Hristos Isus. Și cele

191 3844 1473 1223 4183 3144 3778 3908 4103-444 3748
ήκουσας παρ' εμού διά πολλών μαρτύρων ταύτα παράθου πιστοίς ανθρώποις οίτινες
auzite de la mine prin mulți martori, acestea încredințează-le la oameni de încredere care

2425-1510.8.6 2532 2087 1321 1473 3767 2553 5613 2570 4757 2424
ικανοί έσονται και ετέρους διδάξαι 2:3 συ ούν κακοπάθησον ως καλός στρατιώτης Ιησού
să fie capabili și pe alții să-i învețe. Tu dar îndură răul, ca un bun ostaș al lui Isus

5547 3762 4754 1707 3588 3588 979-4230 2443 3588
χριστού 2:4 ουδείς στρατευόμενος εμπλέκεται ταις του βίου πραγματείαις ίνα τω
Hristos. Nimeni, slujind ca ostaș, nu se încurcă cu treburile existenței, ca celui ce

4758 700 1437-1161 2532 118-5100 3756
στρατολογήσαντι αρέση 2:5 εάν δε και αθλή τις ου
l-a înrolat să-i fie plăcut. Iar dacă, de asemenea, cine luptă la o cursă athletică, nu

4737 1437 3361 3545-118 3588 2872 1092 1163 4413
στεφανούται εάν μη νομίμως αθλήση 2:6 τον κοπιώντα γεωργόν δει πρώτον
e încununat dacă nu se luptă regulamentar. Să se ostenească plugarul trebuie, înainte ca

3588 2590 3335 3539 3739 3004 1325-1063-1473 3588 2962 4907 1722 3956
των καρπών μεταλαμβάνειν 2:7 γόει α λεγω δώη γαρ σοι ο κύριος σύνεσιν εν πάσι
de roade să aibă parte. Înțelege ce-ți spun, căci îți va da Domnul pricepere în toate.

3421 2424 5547 1453 1537 3498 1537 4690 1138 2596 3588
2:8 μνημόνευε Ιησούν χριστόν εγγεγερμένον εκ νεκρών εκ σπέρματος Δαβίδ κατά το
Amintește-ți de Isus Hristos Cel învial din morți, din sămânța lui David, după

2098 1473 1722 3739 2553 3360 1199 5613 2557 235 3588 3056 3588
 ευαγγέλιόν μου **2:9** ἐν ᾧ κακοπαθὼ μέχρι δεσμών ὡς κακούργος ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ
 Evanghelia mea, în Care sufăr răul până la lanțuri ca un răufăcător; dar cuvântul lui

2316 3756 1210 1223 3778 3956 5278 1223 3588 1588 2443 2532 1473
 θεοῦ οὐ δέδετα **2:10** διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς ἵνα καὶ αὐτοὶ
 Dumnezeu nu e legat. De aceea toate le rabd datorită celor aleși, ca și ei

4991-5177 3588 1722 5547 2424 3326 1391 166 4103
 σωτηρίας τύχωσι τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου **2:11** πιστός
 să obțină salvarea, cea în Hristos Isus, împreună cu gloria veșnică. Demn de încredere

3588 3056 1487-1063 4880 2532 4800
 ὁ λόγος εἰ γὰρ συναπεθάνομεν καὶ συζήσομεν
 e cuvântul, Căci dacă am murit împreună cu El, de asemenea vom trăi împreună cu El;

2:12 1487 5278 2532 4821 1487 720 2548
 εἰ ὑπομένομεν καὶ συμβασιλεύσομεν εἰ ἀρνούμεθα κακεῖνος
 dacă răbdăm, de asemenea vom împărăși împreună cu El; dacă îl renegăm, și El

720-1473 1487 569 1565 4103 3306 720
 ἀρνήσεται ἡμᾶς **2:13** εἰ ἀπιστοῦμεν ἐκεῖνος πιστός μένει ἀρνήσασθαι
 ne va renega. dacă suntem necredincioși, Acesta credincios rămâne, *căci* să Se renege

1438 3756 1410 3778 5279 1263 1799 3588 2962
 εαυτὸν οὐ δύναται **2:14** ταῦτα ὑπομίμησκε διαμαρτυρούμενος ἐνώπιον τοῦ κυρίου
 pe Sine nu poate. Acestea amintește-le, îndemnând solemn înaintea Domnului

3361 3054 1519 3762 5539 1909 2692 3588
 μὴ λογομαχεῖν εἰς οὐδέν χρήσιμον ἐπὶ καταστροφῇ τῶν
 să nu facă certuri de cuvinte, căci deloc nu sunt de folos, fiind spre dezastrul celor ce

191 4704 4572 1384 3936 3588 2316 2040
 ἀκουόντων **2:15** σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστήσαι τῷ θεῷ ἐργάτην
 ascultă. Străduiește-te tu însuși aprobat să te prezinți lui Dumnezeu, un lucrător

422 3718 3588 3056 3588 225 3588 1161
 ἀνεπαίσχυντον ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας **2:16** τας δε
 care nu are de ce să-i fie rușine, împărțind drept cuvântul adevărului. Iar

952 2757 4026 1909 4183-1063 4298 763 2532
 βεβήλους κενωφονίας περιίστασο ἐπὶ πλείον γὰρ προκόψουσιν ἀσεβείας **2:17** καὶ
 lumeștile vorbării goale, ferește-te de ele; căci tot mai mult vor înainta în neevlavie. și

3588 3056 1473 5613 1044 3542-2192 3739 1510.2,3 5211 2532 5372
 ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γὰρ γραινά νομὴν ἔξει ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Φίλητος
 cuvântul lor va roade ca o cangrenă având pășune, dintre care este Imeneu și Filet.

2:18 3748 4012 3588 225 795 3004 3588 386 2235 1096 2532
 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι καὶ
 Care cu privire la adevăr s-au abătut, spunând că învierea deja a avut loc, și

396 3588 5100-4102 3588 3305 4731 2310 3588 2316 2476
 ἀνατρέπουσι τὴν τινῶν πίστιν **2:19** ὁ μέντοι στερεός θεμέλιος τοῦ θεοῦ ἔστηκεν
 bulversează credința unora. Totuși solida temelie a lui Dumnezeu rămâne,

2192 3588 4973 3778 1097-2962 3588 1510.6 1473 2532 868 575
 ἔχων τὴν σφραγίδα ταύτην ἐγὼ κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ καὶ ἀποστήτω ἀπὸ
 având pecetea aceasta, Domnul cunoaște pe cei ce sunt ai Lui, și, Să se depărteze de

93 3956 3588 3687 3588 3686 5547 1722-3173-1161-3614 3756 1510.2,3
 ἀδικίας πας ὁ ονομάζων τὸ ὄνομα χριστοῦ **2:20** ἐν μεγάλῃ δε οἰκία οὐκ ἔστι
 nedreptate oricine numește Numele lui Hristos. Iar într-o casă mare, nu sunt

3440 4632 5552 2532 693 235 2532 3585 2532 3749 2532 3739-3303 1519 5092 3739
 μόνον σκεύη χρυσὰ καὶ ἀργυρὰ ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ οστράκινα καὶ α μὲν εἰς τιμὴν α
 numai vase de aur și argint, ci și de lemn și lut, și unele-s pentru cinste, altele

1161 1519 819 1437 3767 5100 1571 1438 575 3778 1510.8,3 4632 1519
 δε εἰς ατιμίαν **2:21** εἴαν οὖν τις ἐκκαθάρῃ εαυτὸν ἀπὸ τούτων ἔσται σκεῦος εἰς
 însă pentru necinste. Dacă deci cineva se curăță pe sine de acestea, va fi un vas pentru

5092 37 2532 2173 3588 1203 1519 3956 2041 18 2090
 τιμὴν ἡγιασμένον καὶ εὐχρηστον τῷ δεσπότῃ εἰς παν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοισμασμένον
 cinste, sfințit și folositor Stăpânului, pentru orice lucrare bună pregătit.

2:13 †infideli, lipsiți de credincioșie

2:14 †καταστροφή → catastrofă, 10 oc, Gen 19:29, 2Pe 2:6

2:18 †răstoarnă

^{3588 1161 3512} 2:22 τας δε νεωτερικάς επιθυμίας ¹⁹³⁹ φεύγε ⁵³⁴³ δίδωκε δε ¹³⁷⁷⁻¹¹⁶¹ δικαιοσύνην ¹³⁴³ πίστιν ⁴¹⁰² αγάπην ²⁶ ειρήνην ¹⁵¹⁵
 Dar [3 tinereții 2 poftele 1 fugi de], și urmărește dreptatea, credința, iubirea, pacea,
³³²⁶ μετά ³⁵⁸⁸ των ¹⁹⁴¹ επικαλουμένων ^{3588 2962} τον κύριον ¹⁵³⁷ εκ ²⁵¹³⁻²⁵⁸⁸ καθαρὰς καρδίας 2:23 τας δε ^{3588 1161 3474} μωράς
 împreună cu cei ce cheamă pe Domnul dintr-o inimă curată. Iar nebunele[‡]
^{2532 521} και ²²¹⁴ απαιδεύτους ³⁸⁶⁸ ζητήσεις ¹⁴⁹² παραιτού ^{3754 1080} ειδώς ότι ³¹⁶³ γεννώσι ^{2:24} μάχας ¹⁴⁰¹⁻¹¹⁶¹ δούλον δε ²⁹⁶² κυρίου
 și nechibzuitele întrebări, evită-le; știind că dau naștere la certuri. Iar robul Domnului
^{3756 1163} ου ³¹⁶⁴ δει ²³⁵ μάχεσθαι ²²⁶¹ ἀλλ' ^{1510.1} ἥτιον ⁴³¹⁴ εἶναι ³⁹⁵⁶ προς πάντας ¹³¹⁷ διδασκτικόν ⁴²⁰ ανεξίκακον
 nu trebuie să se certe, ci duios să fie cu toți, capabil să dea învățătură, îndurând relele,
^{1722 4236} 2:25 εν ³⁸¹¹ πραότητι ³⁵⁸⁸ παιδεύοντα[‡] ⁴⁷⁵ τους ³³⁷⁹ αντιδιατιθεμένους ¹³²⁵⁻¹⁴⁷³ μηποτε ^{3588 2316} δω αυτοίς ο ^{θεός}
 cu blândețe instruind[‡] pe împotrivitori, în speranța că le va da Dumnezeu
³³⁴¹ μετάνοιαν ^{1519 1922} εις ²²⁵ επίγνωσιν ^{2532 366} αληθείας 2:26 και ^{1537 3588 3588 1228} ανανήψωσιν ^{εκ} της ^{του} διαβόλου
 pocăință spre cunoașterea deplină a adevărului, și să se trezească din a diavolului
³⁸⁰³ παγίδος ²²²¹ εξωρημένοι[‡] ^{5259 1473} υπ' ¹⁵¹⁹ αυτού ^{3588 1565-2307} εις το ^{εκείνου} θέλημα
 cursă, fiind capturați vii de el pentru voia lui.

CAPITOLUL 3

Oamenii în zilele din urmă

³⁷⁷⁸ 3:1 τούτο ¹¹⁶¹ δε ¹⁰⁹⁷ γίνωσκε ^{3754 1722 2078} ότι ²²⁵⁰ εν ¹⁷⁶⁴ εσχάταις ²⁵⁴⁰ ημέραις ⁵⁴⁶⁷ ενστήσονται ^{καιροί} χαλεποί ^{χαλεποί}
 Aceasta însă să cunoști, că în ultimele zile vor fi vremuri grele;
^{1510.8.6-1063} 3:2 ἔσονται ³⁵⁸⁸ γαρ ⁴⁴⁴ οι ⁵³⁶⁷ άνθρωποι ⁵³⁶⁶ φιλαυτοί ²¹³ φιλάργυροι ⁵²⁴⁴ αλαζόνες ^{υπερήφανοι}
 Căci vor fi oamenii iubitori de sine[‡], iubitori de bani, lăudăroși, îngâmfați,
⁹⁸⁹ βλάσφημοι ¹¹¹⁸⁻⁵⁴⁵ γονεύσιν ⁸⁸⁴ απειθείς ⁴⁶² αχάριστοι ⁷⁹⁴ ανόσιοι 3:3 άστοργοι[‡]
 blasfemiatori, neascultători de părinți, nerecunoscători, lipsiți de evlavie. neîubindu-și familia,
⁷⁸⁶ άσπονδοι ¹²²⁸ διάβολοι[‡] ¹⁹³ ακρατείς ⁴³⁴ ανήμεροι ⁸⁶⁵ αφιλάγαθοι 3:4 ⁴²⁷³ προδόται[‡]
 neînduplecați, defăimători, neînfrațați, neîmblânziți[‡], neîubitori de bine, trădători,
⁴³¹² προπετείς[‡] ⁵¹⁸⁷ τετυφωμένοι ⁵³⁶⁹ φιλήδονοι ³¹²³ μάλλον ²²²⁸ η ⁵³⁷⁷ φιλόθεοι
 pripiți, umflați de mândrie, iubitori de plăceri mai degrabă decât iubitori de Dumnezeu;
²¹⁹² 3:5 ἔχοντες ³⁴⁴⁶ μόρφωσιν ²¹⁵⁰ ευσεβείας ^{3588 1161 1411} την ¹⁴⁷³ δε ⁷²⁰ δύναμιν ^{2532 3778} αυτής ⁶⁶⁵ ηρνημένοι ^{και} τούτους ^{αποτρέπου}
 având aparența evlaviei, dar puterea ei renegând-o. Și de aceștia depărtează-te.
¹⁵³⁷⁻³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ 3:6 εκ ^{1510.2.6} τούτων ³⁵⁸⁸ γαρ ¹⁷⁴⁴ εισιν ¹⁵¹⁹ οι ³⁵⁸⁸ ενδύνοντες ³⁶¹⁴ εις ^{2532 162} τας ³⁵⁸⁸ οικίας ^{και} αιχμαλωτεύοντες ^{τα}
 Căci dintre aceștia sunt cei care intră prin case, și captivează
¹¹³³ γυναικάρια[‡] ⁴⁹⁸⁷ σεσωρευμένα ²⁶⁶ αμαρτίαις ⁷¹ αγόμενα ¹⁹³⁹ επιθυμiais ⁴¹⁶⁴ ποικίλαις 3:7 ³⁸⁴² πάντοτε ³¹²⁹ μανθάνοντα
 femeiuști împovărate de păcate, conduse de [pofte 1 felurite,] mereu dând învățătură,
^{2532 3368} και ^{1519 1922} μηδέποτε ²²⁵ εις ²⁰⁶⁴ επίγνωσιν ¹⁴¹⁰ αληθείας ^{ελθείν} δυνάμενα 3:8 ³⁷³⁹⁻⁵¹⁵⁸⁻¹¹⁶¹ ον ^{τρόπον} δε
 și niciodată la deplina cunoașterea a adevărului să ajungă nu-s capabili. Iar în acest fel

2:23 †stupidele

2:25 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, 2Co 6:9, 1Ti 1:20, Tit 2:12, Evr 12:6, Apo 3:19

2:25 †corectând

2:26 †10 oc, Ios 2:13, Luc 5:10

3:2 †egoști

3:3 †2 oc, Rom 1:31

3:3 †διάβολοι → diabolici

3:3 †cruzi

3:4 †3 oc, Luc 6:16, Fap 7:52

3:4 †4 oc, Pro 10:14, Fap 19:36

3:6 †diminutivul lui "femeie", femeie ușuratică

2389 2532 2387 436 3475 3779 2532 3778 436 3588 225
 Ιαννής και Ιαμβρής αντέστησαν Μωϋσει ούτω και ούτοι ανθίστανται τη αληθεία
 Iane și Iambre s-au împotrivit lui Moise, așa și aceștia se împotrivesc adevărului;
 444 2704 3588 3563 96 4012 3588 4102 235 3756 4298
 άνθρωποι κατεφθαρμένοι τον νουν αδόκιμοι περί την πίστιν **3:9** ἀλλ' ου προκόψουσιν
 oameni stricați la minte, dezaprobați în ce privește credința. Dar nu vor înainta
 1909 4183 3588 1063 454 1473 1552 1510.8.3 3956 5613 2532 3588 1565 1096
 επί πλείον η γαρ ανοια αυτών έκδηλος έσται πάσιν ως και η εκείνων εγένετο
 spre mai mult; căci nebunia lor evidentă va fi tuturor, cum și a aceluia a fost.

Să imităm purtarea lui Pavel

3:10 1473 1161 3877 1473-3588-1319 3588 72 3588 4286 3588
 συ δε παρηκολούθηκάς† μου τη διδασκαλία τη αγωγή τη προθέσει τη
 Tu însă, ai urmat îndeaproape învățătura mea, purtarea, planul,
 4102 3588 3115 3588 26 3588 5281 3588 1375 3588 3804
 πίστει τη μακροθυμία τη αγάπη τη υπομονή **3:11** τοις διωγμοίς τοις παθήμασιν
 credința, îndelunga-răbdare, iubirea, răbdarea, persecuțiile, suferințele,
 3634 1473 1096 1722 490 1722 2430 1722 3082 3634 1375
 οία μοι εγένετο εν Αντιοχεία εν Ικονίω εν Λύστροις οίους διωγμούς
 de felul celor care mi s-au întâmplat în Antiohia, în Iconia, în Listra; ce fel de persecuții
 5297 2532 1537 3956 1473 4506 3588 2962 2532-3956-1161 3588 2309
 υπήνεγκα και εκ πάντων με ερρύσατο ο κύριος **3:12** και πάντες δε οι θέλοντες
 am îndurat. Și din toate m- a scăpat Domnul. Și la fel și toți cei ce voiesc
 2153 2198 1722 5547 2424 1377 4190-1161-444 2532 1114
 ευσεβώς ζην εν χριστώ Ιησού διωχθήσονται **3:13** πονηροί δε άνθρωποι και γόητες
 evlavios să trăiască în Hristos Isus, vor fi prigoniți. Dar oamenii răufăcători și impostori
 4298 1909 3588 5501 4105 2532 4105 1473 1161 3306 1722 3739
 προκόψουσιν επί το χείρον πλανώντες και πλανώμενοι **3:14** συ δε μένε εν οijs
 vor înainta spre mai rău, înșelând și fiind înșelați. Tu însă, rămâi în cele pe care le-
 3129 2532 4104 1492 3844 5100 3129 2532 3754 575
 έμαθες και επιστώθης ειδώς παρά τίνος έμαθες **3:15** και ότι από
 ai învățat, și de care ești pe deplin încredințat, știind de la cine le-ai învățat, și că din
 1025 3588 2413 1121 1492 3588 1410 1473 4679 1519 4991 1223
 βρέφους τα ιερά γράμματα οίδας τα δυνάμενά σε σοφίσαι εις σωτηρίαν διά
 pruncie [2 Consacratele 3 Scripturi 1 ști], care pot să te facă înțelept spre salvare, prin
 4102 3588 1722 5547 2424
 πίστεως της εν χριστώ Ιησού
 credința cea în Hristos Isus.

Scriptura e inspirată de Dumnezeu

3:16 3956 1124 2315 2532 5624 4314 1319 4314
 πάσα γραφή θεόπνευστος και ωφέλιμος προς διδασκαλίαν προς
 Toată Scriptura e divin inspirată, și folositoare pentru învățatură, pentru
 1650 4314 1882 4314 3809 3588 1722 1343 2443
 έλεγχον προς επανόρθωσιν προς παιδείαν την εν δικαιοσύνη **3:17** ινα
 probarea veridicității, pentru corecție, pentru instrucția cea în drepte, astfel ca
 739 1510.3 3588 3588 2316 444 4314 3956 2041 18 1822
 άρτιος† η ο του θεού άνθρωπος προς παν έργον αγαθόν εξηρτισμένος†
 făcut gata să fie [lui Dumnezeu 1 omul], pentru orice lucrare bună, pe deplin gata.

CAPITOLUL 4

Vestirea Cuvântului

4:1 1263 3767 1473 1799 3588 2316 2532 3588 2962 2424 5547
 διαμαρτύρομαι ούν εγώ ενώπιον του θεού και του κυρίου Ιησού χριστού
 [3 te îndemn solemn 2 deci 1 Eu] înaintea lui Dumnezeu și a Domnului Isus Hristos,
 3588 3195 2919 2198 2532 3498 2596 3588 2015 1473 2532 3588
 του μέλλοντος κρίνειν ζώντας και νεκρούς κατά την επιφάνειαν αυτού και την
 Cel ce urmează să judece vii și morții, și în legătură cu arătarea Lui și

3:10 †sau: ai înțeles pe deplin

3:17 †perfect pentru întrebuintare

3:17 †2 oc, Fap 21:5

932 1473 2784 3588 3056 2186 2122 171 1651 2008
 βασιλείαν αὐτοῦ 4:2 κήρυξον τὸν λόγον ἐπίστηθι ευκαίρως ἀκαίρως ἐλεγχον ἐπιτίμησον
 împărăția Lui, Vestește Cuvântul, stăruie la timp și ne la timp, muștră, ceartă,
 3870 1722 3956 3115 2532 1322 1510.8.3-1063 2540 3753 3588
 παρακάλεσον ἐν πάσῃ μακροθυμία καὶ διδασκίᾳ 4:3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς
 îndeamnă, cu toată îndelunga-răbdare și învățătura. Căci va fi o vreme când
 5198-1319 3756 430 235 2596 3588 1939 3588 2398 1438
 υγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας εαυτοῖς
 învățătura sănătoasă n-o vor suporta, ci după poftele lor personale își
 2002 1320 2833 3588 189 2532 575 3303 3588 225 3588 189
 ἐπισωρεύουσιν διδασκάλους κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν 4:4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν
 vor strânge învățători gâdilându-le auzul. Și de la adevăr auzul
 654 1909-1161 3588 3454 1624 1473 1161 3525 1722 3956 2553
 ἀποστρέψουσιν ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται 4:5 σὺ δὲ νῆφε ἐν πάσι κακοπάθησον
 și-l vor întoarce, și spre mituri se vor abate. Tu însă fii treaz în toate. Suferă relele.
 2041-4160 2099 3588 1248 1473 4135
 ἔργον ποιήσον ευαγγελιστοῦ τὴν διακονίαν σου πληροφορήσον
 Fă lucrare de evanghelist. Slujba ta împlinește-o deplin.

Lupta lui Pavel

1473-1063 2235 4689 2532 3588 2540 3588 1699-359
 4:6 ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως
 Căci eu deja sunt vărsat ca o jertfă de băutură, și vremea despărțirii mele
 2186 3588 73 3588 2570 75 3588 1408 5055 3588 4102 5083
 ἐφέστηκε 4:7 τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἠγωνίσμαι τὸν δρόμον τετέλεκα τὴν πίστιν τετήρηκα
 a venit. Lupta cea bună am luptat-o, alergarea am sfârșit-o, credința am păzit-o.
 3062 606 1473 3588 3588 1343-4735 3739 591-1473 3588 2962 1722
 4:8 λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν
 De acum rezervată îmi e coroana dreptății, pe care mi-o va da Domnul în
 1565 3588 2250 3588 1342 2923 3756-3440-1161 1473 235 2532 3956 3588 25
 ἐκείνη τῇ ἡμέρᾳ ὁ δίκαιος κριτῆς οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ ἀλλὰ καὶ πάσι τοῖς ἠγαπηκόσι
 aceea zi, Dreptul Judecător, și nu numai mie, ci și tuturor celor ce iubesc
 3588 2015 1473 4704 2064 4314 1473 5030 1214-1063 1473 1459
 τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ 4:9 σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως 4:10 Δημᾶς γὰρ με ἐγκατέλιπεν
 arătarea Lui. Grăbește-te să vii la mine repede. Căci Dima m-a părăsit,
 25 3588 3568-165 2532 4198 1519 2332 2913 1519 1053 5103
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην Κρήσκης εἰς Γαλατίαν Τίτος
 iubind veacul de acum, și a plecat în Tesalonic; Crescens în Galatia, Tit
 1519 1149 3065 1510.2.3 3441 3326 1473 3138 353 71 3326 4572
 εἰς Δαλματίαν 4:11 Λουκάς ἐστὶ μόνος μετ' ἐμοῦ Μάρκον ἀναλαβὼν ἄγε μετὰ σεαυτοῦ
 în Dalmația. Luca este singur cu mine. Pe Marcu luând, adu-l cu tine,
 1510.2.3-1063-1473 2173 1519 1248 5190 1161 649 1519 2181 3588
 ἔστι γὰρ μοι εὐχρηστος εἰς διακονίαν 4:12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἐφεσον 4:13 τὸν
 căci îmi este folositor pentru slujbă. Pe Tihic însă l-am trimis la Efes.
 5341 3739 620 1722 5174 3844 2591 2064 5342 2532 3588 975
 φελόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρωάδι παρὰ Κάρπῳ ἐρχόμενος φέρε καὶ τὰ βιβλία
 Mantaua pe care am lăsat-o în Troa la Carp, venind, adu-mi-o, și sururile de carte,
 3122 3588 3200 223 3588 5471 4183-1473 2556 1731
 μάλιστα τὰς μεμβράνας 4:14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλὰ μοι κακὰ ἐνεδείξατο
 mai ales pergamentele. Alexandru arămarul, față de mine, multe rele a arătat;
 591-1473 3588 2962 2596 3588 2041 1473 3739 2532 1473 5442
 ἀποδῶν αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ 4:15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου
 să-i răsplătească Domnul după lucrările lui. De care și tu să te păzești,
 3029-1063 436 3588 2251-3056 1722 3588 4413 1473 627 3762
 λίαν γὰρ ἀνθέστηκε τοῖς ἡμετέροις λόγοις 4:16 ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογία οὐδεὶς
 căci foarte mult s-a împotrivit cuvintelor noastre. La întâia mea apărare nimeni
 1473 4836 235 3956 1473 1459 3361 1473 3049 3588
 μοι συμπαραγέμετο ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον μὴ αὐτοῖς λογισθεῖν 4:17 ὁ
 cu mine împreună nu a stat, ci toți m-au părăsit. Să nu li se țină în seamă.

4:6 †21 oc, Fil 2:17, Gen 35:14, Exo 25:29

4:8 †6 oc, Gen 49:10, Iov 38:23, Luc 19:20, Col 1:5, Evr 9:27

^{1161 2962} ¹⁴⁷³⁻³⁹³⁶ ^{2532 1743-1473} ^{2443 1223 1473 3588 2782} ⁴¹³⁵
 δε κύριος μοι παρέστη και ενεδυνάμωσε με ίνα δι' εμού το κήρυγμα πληροφορηθή
 Dar Domnul a stat lângă mine, și mi-a dat putere, ca prin mine predicarea să fie împlinită,
^{2532 191} ³⁹⁵⁶ ^{3588 1484} ^{2532 4506} ^{1537 4750} ³⁰²³ ^{2532 4506-1473} ³⁵⁸⁸
 και ακούση πάντα τα έθνη και ερρυσθην εκ στόματος λέοντος **4:18** και ρυσεταί με ο
 și să audă toate națiunile. Și am fost scăpat din gura leului. Și mă va scăpa
²⁹⁶² ^{575 3956} ²⁰⁴¹ ⁴¹⁹⁰ ^{2532 4982} ¹⁵¹⁹ ^{3588 932} ¹⁴⁷³ ^{3588 2032}
 κύριος από παντός έργου πονηρού και σώσει εις την βασιλείαν αυτού την επουρανίον
 Domnul de orice lucrare răufăcătoare, și mă va păstra pentru Împărăția Lui cerească.
³⁷³⁹ ³⁵⁸⁸ ¹³⁹¹ ^{1519 3588} ¹⁶⁵ ^{3588 165} ²⁸¹ ⁷⁸² ⁴²⁵¹ ^{2532 207}
 ω η δόξα εις τους αιώνας των αιώνων αμήν **4:19** ασπάσαι Πρίσκαν και Ακύλαν
 A Lui să fie gloria în vecii vecilor. Amin. Îmbrățișează pe Priscila și pe Acuila,
^{2532 3588 3683-3624} ²⁰³⁷ ³³⁰⁶ ^{1722 2882} ⁵¹⁶¹ ^{1161 620} ^{1722 3399}
 και τον Όνησιφόρου οίκον **4:20** Έραστος εμεινεν εν Κορίνθω Τρόφιμον δε απέλιπον εν Μιλήτῳ
 și casa lui Onisifor. Erast a rămas în Corint, pe Trofim însă l-am lăsat în Milet,
⁷⁷⁰ ⁴⁷⁰⁴ ⁴²⁵³ ⁵⁴⁹⁴ ²⁰⁶⁴ ⁷⁸²⁻¹⁴⁷³ ²¹⁰³ ^{2532 4227}
 ασθενούντα **4:21** σπούδασον προ χειμώνος ελθείν ασπάζεται σε Εύβουλος και Πούδης
 bolnav. Grăbește-te [înainte de iarnă 1 să vii]. Te îmbrățișează Eubul, și Pudens,
^{2532 3044} ^{2532 2803} ^{2532 3588 80-3956} ^{3588 2962} ²⁴²⁴ ⁵⁵⁴⁷ ³³²⁶ ³⁵⁸⁸
 και Λίνος και Κλαυδία και οι αδελφοί πάντες **4:22** ο κύριος Ιησούς χριστός μετά του
 și Linus, și Claudia, și toți frații. Domnul Isus Hristos să fie cu
⁴¹⁵¹ ^{1473 3588 5485} ³³²⁶ ^{1473 281}
 πνεύματός σου η χάρις μεθ' υμών αμήν **100.00%**
 duhul tău. Harul să fie cu tine. Amin.